DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 35 • Núm. 23 — FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. — December 7, 1996

Arrestado en New Jersey Ex-Comandante Guerrillero Comunista de El Salvador

(Vea Página 2)

Premios "RUTH" a Mujeres Destacadas

(Vea Páginas Centrales)

Discuten Cambios en la Educación Pública N.J.

(Vea Página 6)

HOMENAJE A JORGE RAMOS

UNION CITY.- El Colegio Nacional de Periodistas CNP Delegación NY-NJ ofreció merecido homenaje al estimado Jorge Ramos, presentador del Noticiero Canal 47-TV, a quien vemos sonriente junto a su esposa e hijos con la placa que le otorgó el CNP, cuyo presidente Antonio Acosta escucha a la izquierda junto a su esposa Cuqui, mientras habla el Comisionado Rafael Fraguela, el que a nombre del Alcalde Bruce Walter y los Comisionados de Union City entregó una Citación de Mérito al popular locutor puertorriqueño durante un acto muy concurrido.(FOTO LUIS ROSAENZ)

Un Pueblo con Cáncer

Al sureste de New Jersey, en el condado Ocean, relativamente cerca del litoral, hay un bonito pueblo llamado Toms River.

Desde hace años, ocurre allí un lamentable y muy extraño fenómeno: aumenta el número de niños enfermos de cáncer del cerebro y del sistema nervioso central. En comparación con el resto del país, el número de niños menores de cinco años de edad afectados por el cáncer es 75% superior al promedio. Entre 1979 y 1991 se reportaron 230 casos de cáncer en niños del condado y una gran parte de estos en Toms River.

Acaba de revelarse una nueva situación: los venados cazados en los bosques del área presentan frecuentemente tumores, interiores y exteriores. Los estudios en Ocean County continúan a pesar de los escasos fondos. Por años la crisis fué un "misterio", aunque la causa de la horrible situación se sospechó desde temprano: el agua subterránea de que se ha servido la población parece estar contaminada por gigantescos depósitos de desperdicios de sustancias químicas de cercanas fábricas de productos farmacéuticos, filtraciones y entierros de tóxicos procedentes de industrias que permanecen o desaparecieron. La semana pasada las autoridades cerraron otro pozo de agua, el Well # 26, elevando a 14 el número de fuentes de agua suprimidas. Las grandes corpora-ciones sospechosas de contaminación (Ciba-Geigy, Union Carbide, etc) niegan responsabilidad. Mientras tanto, muchos niños siguen muriendo de cáncer en Tom Rivers y en el condado Ocean de New Jersey.

DIA DE MUERTOS

JERSEY CITY.- La tradición mexicana del «Dia de los Muertos» fué celebrada en Jersey City State College y vemos al presidente Dr Carlos Hernández, con Hugo Morales, Vice-presidente del Concilio Hispano de las Artes y a la alumna Jennifer Jiménez, observando los disfraces de José Lowe (de Jersey City) y del profesor José Roderlo. El programa fué patrocinado por los grupos latinos del colegio.(FOTO JCSC)

Día del Médico

Veladas Antonio Maceo

Críticas Morán Mariño

PIONERAS PREMIOS "RUTH"

Destacadas Mujeres que en ocasiones anteriores merecieron el Premio "Ruth" de LA TRIBUNA, fueron llamadas al escenario para obtener sus bellas estatuillas, Al centro, nuestra Editora Ruth Molenaar rodeada por las premiadas Soraya Rodrguez Chasty, Nidia Dávila Colón, Rafaela del Valle, Lucy Rivera, Leila Pérez Ross y Rosa Rosado. A la izquierda, Margot Henriquez, artista diseñadora de las estatuillas y a la derecha Alcira Rodriguez, esposa de nuestro Director.(FOTO MIRANDA, Vea Páginas centrales)

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY & NEW YORK

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
PUBLICISTA Y EDITORA

LIONEL RODRIGUEZ
DIRECTOR

CARLA SORAYA MOLENAAR
ADMINISTRADORA Y EJECUTIVA

RAMON M. GONZALEZ
ASESOR LEGAL

CARLOS G. BIDOT
FUNDADOR

RENE GONZALEZ
CONTADOR

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO
Yuiy B. Romero

CUERPO DE REDACCION
RENATO MORFFI, MORÁN MARINO, CONCHITA RUIZ, ADELA OLIVA, FELIX PAREY, GLADYS CAMPANERIA, RAFAEL FERRER LUQUE, JOSÉ DÁVILA Y JOSE DOMINGUEZ

FOTOGRAFIA
KIKI BARRUECO

300-36th. St. • P.O Box 805, Union City, N.J. 07087
Tel. (201) 617-1350 • Fax (201) 617-0042
Subscripción anual: $23.00 • Edición
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

NADA NI NADIE HACE CAMBIAR A CASTRO...

El dictador Fidel Castro regresó de Roma y muy rápidamente dejó bien claro a sus cómplices, a sus esclavos y al mundo entero, que no iba a cambiar nada en su régimen. Allí no habrá ni partidos políticos, ni libertades, y solo regirá la voluntad del amo y de la camarilla que, evidentemente, lo presionó para que hiciera esa declaración.

Fidel Castro no cambiará por una sencilla y poderosa razón: NADA NI NADIE LO OBLIGA A CAMBIAR...

La resistencia armada contra el dictador desapareció desde hace más de treinta años. La resistencia "cívica" se limita a algunos héroes que, dentro de la isla, de vez en cuando tienen la valentía de expresar oposición, hasta donde pueden, como pueden. El exilio generalmente se limita a hacer banquetes, procesiones, marchas, discursos, artículos, etc que a veces son importantes y más frecuentemente resultan útiles para alguna organización o "líder". Muy simple: el cubano que en Estados Unidos intente hacer algo serio contra Castro es inmediatamente arrestado por el FBI.

Ningún gobierno de Estados Unidos, ni demócrata ni republicano ha hecho jamás algo por tumbar al tirano. Y por supuesto, los gobiernos de otros países siguen su ejemplo. El Papa recibe al ateo porque algo queda de beneficio para ambas partes. Y así Castro deja que "las esperanzas" descansen en el Vaticano y no en los diez mil grupos del exilio...

Castro regresó de Roma repitiendo "no cambiaré". Fué un claro mensaje que tuvo que decir presionado por esa cuadrilla de gente joven que no quiere de ningún modo perder los privilegios de pertenecer a"la nueva clase" gobernante y no pueden dejar asomar ni la más mínima esperanza de cambio. Ni con Papa ni sin Papa. Por eso el dictador tuvo que repetir "No cambiaré".

Puede decirlo porque en más de treinta años nada ni nadie ha puesto en peligro su sanguinario régimen.

Descansen en paz las víctimas del comunismo y del capitalismo cómplice. Nuestro homenaje a los "alzados" y a los hombres y mujeres que -hace ya mucho tiempo- lucharon por la libertad de Cuba. Un tributo para el diminuto grupo, cada vez más aislado, que hoy intenta algo más que gritar y escribir.

COMANDANTE GUERRILLERO COMUNISTA EN EL SALVADOR FUE TRANSFORMADO EN INFORMANTE DE LA CIA Y TERMINA ARRESTADO EN PATERSON, NEW JERSEY

Por Lionel Rodríguez

Se le consideraba sospechoso de participar en un ataque guerrillero en San Salvador donde mataron a cuatro "marines" norteamericanos y otras nueve personas. Reapareció en Los Angeles, California, aparentemene bajo protección de la CIA. Trabajaba como chofer de camiones en Paterson NJ cuando Inmigración lo arrestó e internó en la cárcel de Passaic, donde pidió asilo político.

PASSAIC, NJ.- Hace un mes, en una pequeña celda de la cárcel del condado Passaic, en New Jersey, encerraron a Pedro Antonio Andrade.

Hace once años, Andrade era un líder de las guerrillas comunistas en El Salvador que usaba el nombre de guerra de "Mario González" y supuestamente fué uno de los que concibió y participó en el sanguinario ataque a un restaurant de la "Zona Rosa" de San Salvador el 19 de Junio de 1985 donde perdieron la vida cuatro infantes de marina norteamericanos fuera de servicio, dos empresarios norteamericanos y siete ciudadanos salvadoreños.

Tres dias después, un grupo comunista autodenominado "Mardoqueo Cruz" se hizo responsable del múltiple asesinato en lo que llamó "Operación Yankee Agresor en El Salvador, Otro Vietnam te Espera" y fué endosado más tarde por el "Frente de Liberación Nacional Farabundo Marti" (FLNFM). Informes sucesivos de la inteligencia de Estados Unidos identificaban al jefe del comando rojo como "Mario González", cuyo verdadero nombre es Pedro Antonio Andrade.

En la cárcel del condado Passaic, niega Andrade su participación en aquel ataque y dice que desde 1993 vive del Welfare pues sus ingresos como camionero no le alcanzan para sostenerse.

Cinco años después del mortífero ataque, aparece Pedro Antonio Andrade viviendo con su familia en un suburbio de Los Angeles, con visa y pasaporte aprobados por el gobierno de George Bush. Se dijo que la CIA le pagaba miles de dólares como informante para la agencia y para el Ejército de El Salvador.

La historia está llena de puntos de conflicto y de revelaciones. El 28 de Mayo de 1989 Andrade fué arrestado en El Salvador. Según parece, comenzó a "cantar" bien pronto, pues condujo a los militares a un pequeño almacén suplidor de materiales de construcción que poseía y les mostró un depósito de armas, municiones y equipos de guerra. Se dice que Andrade propuso "ampliar su colaboración" y así entró en comunicación con la Embajada de Estados Unidos en El Salvador donde alega que pasó dos detectores de mentiras y "probó" que no estuvo envuelto en la masacre. De ahi en adelante parece que entró al servicio de la CIA y fué "acomodado" en California.

Según el periodista Tim Golden, de New York Times, la CIA y el gobierno de El Salvador entregaron muchos miles de dólares a Andrade, quien afirma que "en realidad, ese dinero me lo ocuparon allá".

Así las cosas, familiares de "marines" muertos en aquel ataque descubrieron el paradero de Andrade y llamaron al Senador Richard C. Shelby, republicano de Alabama quien inmediatamente puso el caso en conocimiento del Presidente Bill Clinton y pidió una indagación.

Andrade fué detenido en Paterson "por fallar en pedir la prórroga de su visa" y ahora está en plena marcha una revisión del caso. El hombre dice que "si lo envían a El Salvador, lo matan". Añade que él, su esposa e hijos son residentes legales de Estados Unidos y pide asilo político, atribuyendo al Frente Farabundo Marti una campaña en su contra.

Hoy el "caso Andrade" y "la matanza de la Zona Roja" están bajo total revisión por varias agencias de los Estados Unidos, el Departamento de Justicia, el Servicio de Inmigración y la misma CIA, por orden del Presidente Bill Clinton.

MENENDEZ PROMOCIONO EMBAJADOR EN MANAGUA

Jersey City-El Congresista Robert Menendez viajó a la capital de los Estados Unidos para presenciar la juramentación del joven cubano-americano, el Sr. Lino Gutierrez, como el nuevo Embajador de los Estados Unidos a la República de Nicaragua. El Congresista Menendez fue la punta de lanza que promovió el nombramiento del Embajador Gutierrez así como a otros hispanos a posiciones de prominencia en el Departamento de Estado. El nombramiento de Lino Gutierrez como Embajador a Nicaragua es uno de los más altos e importantes logros de una iniciativa propiciada por el Congresista Menendez para promover y enaltecer el talento de los hispanos en asuntos del gobierno americano. "Estoy sumamente satisfocho con la promoción de Lino Gutierrez a Embajador en Nicaragua", dijo Menendez, quien se preparaba para tomar el vuelo de regreso a Washington, D.C. "Conozco a Lino de cerca ya que el trabajó en mi oficina de Washington y se que es un hombre de mucho conocimiento e inteligencia". El Sr. Gutierrez nació en La Habana, Cuba, y fue titulado en las Universidades de Miami y Alabama. Después de ser maestro escolar de las escuelas del Condado de Dade en la Florida , el Sr. Gutierrez ingresó en el Servicio Extranjero en 1977 comenzando allí su carrera diplomática. Cuenta con haber cumplido misiones a la República Dominicana, Haití, Portugal, Francia, Granada, y las Bahamas. "Lino Gutierrez es un orgullo para todos los hispanos porque ha logrado la confianza y el respeto de sus colegas en el Departamento de Estado por haberse destacado como diplomático y como persona en lugares de importancia de la historia moderna de esta nación", reiteró Menendez. El Embajador Gutierrez esta casado con la Señora Miriam Messina de Santo Domingo y tienen tres hijas: Alicia (18), Diana (14), y Susana (10).

CON LA FUNDACION

UNION CITY.- Durante la cena anual de la Fundación Nacional Cubano-Americana que preside Jorge Mas Canosa (segundo desde izquierda) vemos a la derecha al Congresista Roberto Menéndez junto a los recién electos congresistas Bill Pascrell (izquierda) y Stephen Rothman (FOTO LUIS ROSAENZ)

Los niños no deben fumar

Nuestra posición sobre el fumar entre los menores de edad no es difícil de entender.

En Philip Morris USA no queremos que los menores tengan acceso a cigarrillos.

Los menores no deben fumar. Punto.

La cuestión es, qué estamos haciendo al respecto.

Estamos totalmente dedicados, y haciendo esfuerzos para prevenir que los menores tengan acceso a cigarrillos. Esa es la meta de nuestro programa *Acción Contra el Acceso.*

Por ejemplo, no distribuimos muestras gratis de cigarrillos, ni enviamos cigarrillos por correo. Además, estamos proponiendo que el acceso a máquinas distribuidoras de cigarrillos se limite a adultos solamente.

En asociación con mayoristas, detallistas y otras principales compañías tabacaleras, estamos apoyando un amplio programa que provee a tiendas en todo el país con letreros y materiales educativos para promover el conocimiento de las leyes de edad mínima, y la importancia de requerir identificación para verificar la edad.

También apoyamos la aprobación de leyes estatales que hagan cumplir mejor con las leyes de edad mínima.

Estos son sólo algunos de nuestros esfuerzos para ayudar a prevenir el fumar entre los menores. No pretendemos que ninguno de ellos resolverá el problema por sí mismo. Pero todos ayudan a separar los cigarrillos de los menores.

Y esa es la mejor manera de separar los menores de los cigarrillos.



PHILIP MORRIS USA

Acción Contra El Acceso.



CASTRO Y EL PAPA

El dictador culmina varias maniobras internas y externas con la visita del Papa. Entre ellas: una primera plana mundial gratis; contrarrestar el auge de las religiones protestantes dentro de la Isla y traspasar las «esperanzas» del pobre pueblo cubano hacia el Vaticano, en vez de hacia Miami.(Mientras tanto, el dictador sigue disfrutando del poder sin que nada ni nadie lo moleste...)

EX-PRESOS DEL MUNDO

La reunión mundial de ex-presos políticos cubanos será en Union City del 7 al 9 de Febrero, elegirá nueva directiva, discutirá temas sobre la patria y culminará con un banquete a los delegados.

RAFAEL FRAGUELA

Hablamos con el Comisionado Rafael Fraguela de varios temas presentes y futuros. En cuanto a rumores más o menos bien intencionados sobre la Alcaldía de Union City respondió Fraguela: «Yo apoyo plenamente al Alcalde Bruce Walter y cualquier decisión al respecto corresponde a «Alianza», organización a la que pertenezco y obedezco».

LOS YANKEES

El ex-Alcalde Edward Koch dijo: «Tengo noticias de que ya está decidido que los Yankees se muden de El Bronx para New Jersey». (Al mismo tiempo, por coincidencia, el Stadium de los Giants en los Meadowlands, está bajo un plan de mejoras por $43 millones)

DONATIVO A POLICIAS

El Alcalde Bret Schundler agradeció a la empresa «Pershing» el donativo de dinero con que se compraron 40 chalecos de colores luminosos que van a ser usados por la Policía local en diversos servicios

PRESOS Y MASONES

Almuerzo abierto a todo el público ofrecerán masones y ex-presos políticos cubanos este Domingo 8 Diciembre 2 PM en Hudson Hall de Hudson Avenue y calle 60, WNY, para recaudar dinero que los ayude a pagar gastos del edificio que comparten en Union City.

ESCUELA DE ARTES

Abiertas aplicaciones para el programa de la Gobernadora en Escuelas de Artes de New Jersey. Serán seleccionados unos 90 alumnos de escuelas superiores que pasarán cuatro semanas en The College of New Jersey, en Ewing Townsip. Pueden pedirse las aplicaciones en las Escuelas HSJ.

ERNESTO LECUONA

El 29 de Noviembre de 1963 murió el Maestro Ernesto Lecuona. Pidió que sus restos volvieran a Cuba «solo cuando la patria fuese libre». Sus restos reposan en un cementerio al norte de New York. EPD.

CENTRO PARA ARTES

Muy adelantadas las obras del colosal Centro para las Artes de New Jersey en Newark. Quienes se interesen en pertenecer, llamar al (201) 642-0404.

DROGAS Y CIA

En Miami acusaron formalmente al ex-General del Ejército venezolano Ramón Guillén Dávila porque, según los cargos, introdujo en los Estados Unidos en 1990 una tonelada de cocaína, aparentemente con aprobación de la Agencia Central de Inteligencia (CIA) de los Estados Unidos «para colectar información».(Ningún agente de la CIA ha sido acusado por ese caso).

GENEALOGIA CUBANA

Televisión por Cable de New Jersey (CTN) transmitirá el Martes 10 de Diciembre a las 9.30 PM un programa dedicado a los cubanos en su serie «Historia Familiar». Datos (201) 227-4261.

OFICINA HISPANA

Inauguran la primera oficina de Asuntos Hispanos en el pueblo de Morristown, NJ, el Martes 10 de Dic.

VIAJANDO EN EL SUBWAY DE NEWARK...

Por Lionel Rodríguez

Muchas personas ni siquiera saben que hay un Subway en Newark que cubre casi cinco millas desde Penn Station hasta Belleville y que cuesta unos centavos. Mi esposa y yo hicimos turismo barato en el curioso sistema...

NEWARK.- Funciona desde hace 61 años, es rápido, barato, cómodo y bastante seguro; fué el único sistema de transporte público que trabajó durante las atroces tormentas invernales del año pasado y cubre con puntualidad once estaciones en apenas doce minutos: es el Subway de Newark.

Sin embargo, por una u otra razón a veces misteriosa, pocos lo usan. "Muchos ni siquiera saben que existe", dicen dirigentes de New Jersey Transit.

El subway mueve unos 17,000 pasajeros diariamente y su ruta cubre poco menos de cinco millas, desde la Penn Station en el centro de Newark hasta Franklyn Station en la frontera con Belleville, pasando cerca de la Catedral Sagrado Corazón, del Parque Branch Brook, Rutgers University, la Biblioteca, Military Park, Broad Street (estación subterránea) y otros puntos muy importantes

Hay un proyecto para invertir #32 millones en vagones modernos y $50 millones para extender las líneas hasta Belleville, cuyos vecinos se oponen.

Saro Vélez nació en Mayaguez, PR y lleva diez años como conductor. "Prefiero este trabajo al de los autobuses de la superficie", dice. Por su parte el afroamericano Oscar Colbert, dice que está contento como conductor del sistema, que considera seguro, tranquilo y limpio.

El "tren" tiene un solo vagón. Corre solo una milla bajo tierra. El resto del recorrido es más o menos en la superficie. El sistema utiliza 16 vagones en horas de la mañana, Lunes a Sábado, desde las 4.30 AM hasta las 12.30 AM. Los Domingos el servicio es menor. Hay 24 vagones que fueron comprados (de uso) en 1952 a la ciudad de Minneapolis y aún hacen 550 viajes diarios. No es nada fácil conseguir repuestos, debido a su edad. Se discute sobre modernizar el sistema.

Este subway comenzó su historia en 1935 cuando lo construyeron como parte de la "solución" al caos de 2,000 tranvías que recorrían la parte baja de la ciudad. Unos lo prefieren, otros lo odian, muchos ni siquiera saben que existe; es el diminuto subway de Newark.



NEWARK.- Desde hace diez años, el mayaguezano Saro Vélez conduce trenes en el Subway local.



El afroamericano Oscar Colbert dice que el sistema es limpio y seguro.





En el sótano de la Penn Station de Newark se inicia el recorrido del subway. Allí llegamos en el PATH desde Jersey City. Regresamos en autobús a Union City.



Cada tren es de un solo coche. Se paga por tramosy el recorrido total cuesta solo un dólar...



Tiene once estaciones y las recorre en doce minutos. Casi todas las paradas están en la superficie...

ALMUERZO NAVIDEÑO FEDERACION HISPANA MERCANTIL VIERNES 20

Union City.- El Viernes, 20 de Diciembre, 1996 la Federación Mercantil Hispana de New Jersey ofrecerá su Almuerzo anual de Navidad e Intercambio de Tarjetas de Negocios, en los salones del Radisson/Suite Hotel, en Secaucus, New Jersey, de 11:30 a.m. a 3:00 p.m.

El asistente al Secretario de Comercio de los Estados Unidos, el Honorable Elio Muller ha sido invitado a este acto, el cual está patrocinado por Heineken, Summit Bank, PSE&G Co., Bell Atlantic y Continental Airlines.

El costo del almuerzo es de $20,00 por persona. Aquellos que donen un juguete durante el evento tendrán derecho a participar en una rifa de dos boletos a cualquier parte de América cortesía de CONTINENTAL AIRLINES.

Para reservaciones favor de llamar al 201-865-1570.

La segunda distribución anual de juguetes de la Federación, "TOYS FOR TOYS" tendrá lugar el Sábado, Diciembre 21, 1996 de 11:00 a.m. a 5:00 p.m. Santa Claus hará entrega de los juguetes a niños necesitados del Condado de Hudson.

Los juguetes pueden ser donados en los salones de la Federación en el 4111 de Palisade Avenue, Union City, los días 16, 17, 18 y 19 de Diciembre de 11:00 a.m. a 5:00 p.m.



PREMIO ALBIZU CAMPOS

El Club de Leones Borinquen de New Jersey City presentará el Premio PEDRO ALBIZU CAMPOS al Concejal Jaime Vasquez, el Sábado, 7 de Diciembre de 1996 a las 7:00 p.m. durante una cena en el Salón de Actividades Comunitarias de la Organización P.A.C.O. en el 392 de la Avenida Manila en Jersey City.

Las personas interesadas en asistir a esta cena en honor del concejal Vasquez deberán comunicarse con Iris Tirado o Lourdes Arroyo llamando a los teléfonos 963-8282 o 795-6168 respectivamente, antes del Viernes 6 de Diciembre de 1996.

* * * * * * * * *



DESAYUNO DE HANK MARTINEZ

NEWARK.- Un desayuno pro-fondos de la campaña electoral del Concejal Henry "Hank" Martinez se anuncia para este Domingo 8 de Diciembre a partir de las 10 AM en el Hotel Radison, Aeropuerto de Newark. Para reservaciones llamar al (201) 733-3665 o 6571.



AT&T UNE A DOMINICANOS

La empresa telefónica y de comunicaciones AT&T lanzó al mercado su nueva tarjeta preparada AT&T-Quisqueyana que ofrece llamadas más económicas a República Dominicana a través de 400 agentes autorizados. Durante la presentación de la tarjeta vemos, desde izquierda, a Reinaldo Pérez, del Dept. de Relaciones Públicas AT&T, Ernesto Armenteros, presidente de «Quisqueyana Inc.», Ernesto Armenteros Jr, Ejecutivo de esa empresa; John Rojo, Gerente de Mercado Hispano AT&T y Luis Hernández Vice-Consul de la RD.(FOTO MEL WRIGHT)

ECOS DEL CONDADO DE HUDSON

Por ADELA OLIVA

RELEVANTES CAMBIOS EN LA EDUCACION

Los cursos programados por el HUDSON COUNTY COMMUNITY COLLEGE para invierno y primavera 1997 resultan radicalmente cambiados. Los estudiantes que piensen que asistirán a clases como lo hicieron sus hermanos mayores y sus padres, comprobarán hasta qué punto la forma de enseñar, debido a sus horarios de trabajo, la demanda del cuidado de los hijos, problemas de transporte y una docena de problemas más.

Todo esto ya no es problema en el Hudson County Community College.

En unos pocos años el College ha colocado en distintos lugares varias formas electrónicas que dan oportunidades de estudiar a distancia para completar sus estudios a su propio paso y conveniencia; aprovechar los avances de clases de master enseñados por televisión, mejorando su instrucción por medio de especializadas computadoras, o aprendiendo acerca de programas de clases y actividades a través de computadoras. Esta es una gran noticia para los residentes del Condado de Hudson, ahora mismo y en un futuro inmediato. Ahora mismo los estudiantes pueden matricularse en cursos de video de Composición en Inglés I, Historia de los Estados Unidos I, Introducción a la Psicología, o principios de Sociología.

Los estudiantes que posean un VCR puedun arreglarselas para traer a sus hogares video-tapes de esas materias, libros de textos y guias de estudios. Por supuesto, el estudiante necesita dirección propia y disciplina propia para organizar sus clases en su propio hogar. Un instructor debe reunirse con el estudiante en una sección de orientación y siempre que el estudiante lo necesite. Todos los cursos de videos son equivalentes a cursos tomados en campus universitarios.

CONCIERTO EN JERSEY CITY STATE COLLEGE

Patrocinado por el Departamento de Música, Danza y Teatro de Jersey City State College, el dia 13 de Diciembre a las 8:00 p.m. ofrecerá en el Campus del College un concierto el "College Percussion Ensemble" en el Margaret Williams Theatre of Hepburn Hall, 2039 Kennedy Boulevard, Jersey City, N.J.

El grupo (Ensemble) del JCSC, ejecutará su concierto bajo la dirección del Maestro Robert Romeo, coordinador de estudios de instrumentos de percusión del JCSC.

El programa incluirá: Sexteto para Percusion de Zita Camo; SUSHI FUNK de Chris Crockarell; Visible Canon de Charles Knox, Ritmica No. 5 del Mestro cubano Amadeo Roldán y obras de Beethoven, Colgrass, Corea y Palestrina. Para más información llamar al: Departamento de Música, Danza y Teatro del Jersey City State College al (201) 200-3151.

PARA MUJERES QUE PADECEN CANCER CHRIST HOSPITAL OFRECE...

Para ayudar a mujeres bajo tratamiento de cáncer, Christ Hospital y la Unidad del Hudson County de la American Cancer Sosiety están ofreciendo un programa que su solo nombre resulta muy sugestivo este es: "LOOK GOOD... FEEL BETER", el lunes, Diciembre 16 a la 1:00 p.m. en el room A del Staff del hospital. Este departamento está localizado en el primer piso del Hospital.

El programa ha sido confeccionado para ayudar a las mujeres a mantener control sobre los cambios en su apariencia física producida por aplicaciones de quimioterapia y de radiaciones.

"Look Good... Feel Better" (Luzca Bien... Sientase Mejor), enseña a las mujeres a aplicarse el maquillaje, a seleccionar el estilo adecuado de una peluca; y uso de bufandas y turbantes. Las mujeres que participen en el programan se les donara equipo de maquillaje y participarán en una demostración del cuidado y estilo de pelucas.

La asistencia al programa es gratuita, pero es necesario una pre-matricula.



DIA DEL PAVO

JERSEY CITY.- En la agencia PACO que dirige Eliu Rivera, derecha, hubo una distribución de pavos para vecinos pobres. Las aves fueron donadas por la Licenciada Elise Dinardo a quien vemos descargando con la cooperación del Capitán William Thyme y el Sargento Edgar Martínez. (FOTO SERGIO MENDEZ).

SUPRIMEN CARGO DE ASISTENTE DEL SUPERINTENDENTE

La junta de educación de Hoboken, en reunión especial celebrada en dias pasados decidió suprimir la posición del asistente del superintendente. La supresión empezará a surtir efectos el próximo primero de febrero, 1997.

La junta de Educación tomó el acuerdo en evitación de posibles multas y penalidades que podría imponer el Departamento de Educación del Estado.

La experiencia de varias multas impuestas al Departamento de Educación por el estado obligó a la Junta de Educación de la ciudad a tomar por si mismos medidas de reajustes, ya que durante los últimos tres años y más recientemente aún, la Junta fue multada en $17,000 por el Departamento de Educación del Estado; aunque esta última multa va a ser apelada, dificilmente quede sin efecto esta y otras multas impuestas.

Esta última medida de eliminación del cargo de asistentes conjuntamente con otras puede representar alrededor de $200,000 de economia en los costos para la administración del Departamento de Educación.

REVOCAN LICENCIA A UN NIGHT CLUB

La licencia indispensable para continuar funcionando, volvió a ser revocada a un club nocturno de Jersey City. Un juez de la Corte Superior ordenó hace apenas un mes, el cierre del Coliseum Night Club al comprobarse que el lugar podría ser un centro de prostitución, ya que los espectáculos presentados por el club, con sus go-go girls, danzando desnudas, lo demostraban.

La reciente decisión hecha pública en dias pasados obliga al cierre de ese centro nocturno por lo menos durante seis meses. Policias y detectives encubiertos practicaron las diligencias de inspeccionar las actividades del club que además tenia licencia para la venta de licores. Comprobado que las actividades danzarias del club violaban la ley de obscenidades, el juez ordenó el cierre.

DICTAN EXCEDENCIAS EN 2 HOSPITALES

Dos hospitales pertenecientes al Franciscan Health Systems, St. Mary de Hoboken y St. Francis Hospital de Jersey City, como una medida para reducir gastos de sus presupuestos, en una nomina de 1,954 hace reducciones de 5 por ciento del personal.

Además de las 64 excedencias decretadas los hospitales no cubrieron los empleos de 36 trabajadores que estuvieron vacantes durante este año.

Los costos de operaciones de ambos hospitales también redujeron horas de trabajo de 71 empleados en el presupuesto de 1997.

Las enfermeras del St. Francis Hospital no están sindicalizadas, no obstante trabajarán el mismo número de horas de siempre; aunque tendrán modificaciones en otros horarios. Las enfermeras del St. Mary se mantendrán como hasta ahora, o sea no están afectadas por los reajustes, porque trabajan bajo contrato del sindicato al que pertenecen.

Ulrich J. Rosa, presidente de la compañia Franciscan Health Systems of New Jersey, Inc., dijo "No es nada facil decretar excedencia a empleados leales... Sin embargo tenemos que comenzar el nuevo año con un presupuesto balanceado".

SE PRONUNCIAN CONTRA EL VICIO DE FUMAR

Una impresionante multitud de "pre-teen y teen-agers" que se ha calculado en 10,000 adolescentes se reunieron en el "Giant Stadium" para expresar su repudio al vicio de fumar. Estuvieron presentes algunos jovencitos, no mayores de 11 años de edad, entre los que manifestaron su repudio.

GRAFICAS DE LA COMUNIDAD



JUNTA PATRIOTICA CUBANA

ELIZABETH.- La Junta Patriótica Cubana Regional NJ Sur ofreció tributo de recordación a su difunto presidente nacional Dr Manuel Antonio de Varona y colocó ofrenda floral ante la estatua de José Martí. Entre los participantes, Camilo Fernández, presidente; Guillermo Pérez, Blanca Tamayo, Ignacio Robaina, Pedro Martínez, Pedro Tamayo, David y Olga Domínguez, T. Martínez.

DIA DEL MEDICO

LA TRIBUNA felicita a todos los galenos con motivo del «Día del Médico» que tradicionalmente se recuerda cada 3 de Diciembre.

Para festejar esa ocasión, la Asociación Médica Hispano-Americana (SAMA) celebrará un banquete bailable el Sábado 7 de Diciembre por la noche en el Hotel Ramada de Mill Creek Mall Drive, Secaucus, animado por la orquesta de José Alberto «El Canario» y DJ J. Lara.

La gala costará $150 p/p. Reservar (201) 854-7122





NUEVA PRESIDENTA

HACKENSACK.- Margarita Pico juró como nueva presidenta del Centro de Personas Mayores de esta ciudad, ocasión en que fué felicitada por su hijo Gustavo.



ANIVERSARIO DE BODAS

West New York.- Cuarenta años de casados cumplieron los estimados esposos Ralph y Eubalia Pena, recibiendo múltiples felicitaciones a las que con mucho gusto agregamos las de LA TRIBUNA. (Foto Carolina).



BOCADOS DEL PUEBLO

Tremenda acogida en el público tienen los nuevos productos McDonald's. Su nueva línea de sandwiches de pescado y pollo en diversos estilos, se añade al «Arch Deluxe», agradando al paladar popular.

McDONALD'S OFRECE PRODUCTOS NUEVOS

Por primera vez en sus 41 años de existencia, McDonald's establece un menú para los grandes con su nueva línea de Sandwiches Deluxe. Esta nueva línea ofrece un surtido más amplio de sandwiches llenos de sabor y de tamaño grande, y provee para el consumidor la misma satisfacción del Arch Deluxe.

La línea Deluxe ofrece cuatro nuevos sandwiches: Crispy Chicken Deluxe, Grilled Chicken Deluxe, Fish Filet Deluxe y el Arch Deluxe que fue el primer sandwich de McDonald's creado especialmente para los grandes.

"Tanto entre los jovenes como con las personas mayores, nuestra clientela nos dice que realmente hemos logrado crear un gustoso nuevo sabor para los grandes", dijo Marta Gerdes, directora de mercadeo hispano de McDonald's. "Esta introducción de tres sandwiches es sin precedente y hemos logrado crear, no solamente sandwiches con sabores de distinción, sino razones adicionales para que más gente visite McDonald's" añadio Gerdes.

"Los nuevos sandwiches Deluxe proveen no solamente un sabor único, sino unas porciones generosas que dan más satisfacción. La combinación de condimentos, adobos y salsas fue cuidadosamente seleccionada para brindarle el verdadero sabor jugoso de nuestro pollo y nuestro filete de pescado.



DULCES 16 AÑOS

La linda jovencita Yaima Rosaenz Ochoa cumplió recientemente 16 años de edad, recibiendo congratulaciones de familiares y amigos. Ella es alumna de la Escuela HS North Bergen. LA TRIBUNA felicita a Yaima en sus «dulces 16...».



MATRIMONIO DE CONVENIENCIA

Esta excelente caricatura del New York Post ilustra lo que LA TRIBUNA comentó en su edición después de las elecciones: el Presidente Bill Clinton y el líder republicano Newt Gingrich entraron en acuerdos más o menos secretos para que el próximo cuatrienio se desarrolle sin mayores enfrentamientos entre ambos partidos. Los republicanos necesitan realinearse y recuperar la opinión pública perdida y los demócratas necesitan prepararse para la elección de Al Gore como presidente. La política es la que se negocia en secreto y no la que se discute en «debates» por radio, prensa y televisión. (TEXTO LIONEL DIBUJO ANDERSON)



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

SERA HOMENAJEADO EL INGENIERO FELIX O'FARRILL

El exilio cubano tiene grandes figuras, hombres que han dedicado sus vidas a la causa de la liberación de nuestra patria, y en el Estado Jardín, contamos con una de esas figuras, un viejo veterano de las luchas por las causas nobles y justas, un hombre que no duerme cuando de ayudar al prójimo se trata.

Sencillo, capacitado, amble, asi es el Ing. Felix O' Farrill, quien ha sabido ganarse el aprecio y la confianza de cuantos le conocemos, su historial, es un historial limpio, que seria imposible enumerarlo aquí, ex-Presidente del Club Atenas en la ciudad de la Habana, en la Cuba de ayer, aquí en el exilio ha sido Presidente por votación popular del Colegio Nacional de Periodistas Cubanos en el exilio, Delg. N.J. N.Y., del Colegio de Ingenieros, miembro destacado de la Asoc. Pro-Cuba y de muchas importantes organizaciones sociales, culturales, y patrióticas.

Cubano de pura cepa, el Ing. O'Farrill por su labor realizada durante estos años de exilio, donde su gran éxito lo ha constituido su ponencia del Genocidio, por todo ello el Instituto Pro Arte y Cultura Iberoamericano, se siente altamente honrado en reconocer la meritoria actuación de un hombre de nobles sentimientos, que lo ha dado todo por poder ver un dia su patria libre y soberana, y como dijera el apostol de nuestra independencia Jose Martí, HONRAR HONRA.



FELIX O'FARRILL
Recibirá un homenaje...

COMITE POR CASA TEMPLO

Se invita a la comida cubana, que el Templo Masónico de Union City, New Jersey, y la Union de Ex Presos Politicos cubanos Zona Norte, dará el Domingo 8 de Diciembre de1996, a las 2:00 p.m. en los salones del Hudson Hall, situado en el 6018 Hudson Ave, West New York, New Jersey.

El motivo de esta comida-Cubana, es para recuperar fondos para los gastos de mantenimiento del edificio donde funcionan estas dos Organizaciones.

HA MUERTO GLORIA BADIAS DE RODRIGUEZ

En la ciudad de Miami, dejó de existir la bondadosa dama Gloria Badias de Rodriguez, a quien nos unia una gran amistad.

En sus últimos minutos estuvimos junto a ella, acompañando a su hijo Sergio y a un viejo amigo de la familia Elio Cruz, y su nuera Martha, quienes no se apartaron un solo instante del lecho de Gloria.

Para sus hijos Sergio, mas que un viejo amigo, un hermano, para Nene, Jorge, para su nuera Martha, para Olguita y cada miembro de la familia Badias-Rodriguez, llegue nuestro más profundo mensaje de condolencia, al tiempo que elevamos al altísimo nuestra oración por el descanso de quien fue abnegada madre, ejemplar esposa y mejor amiga, y para sus familiares la resignación necesaria para salvar tan dura prueba.

Descansa en Paz GLORIA BADIAS DE RODRIGUEZ.

NOTICIA RAPIDAS

CONOCIMOS A PABLO CLAUSELL hace 16 años , ya que él en ese entonces era un luchador por el programa Bilingüe, y una tarde tuve la oportunidad de conocerle personalmente en Union City, en compañía de mi prima la Profesora Hilda Fernández, confieso que esperaba ese dia encontrarme con un señor de unos cincuenta años, mas al contrario, de todo lo pensado por mi, me enfrenté a un joven que dedicaba sus horas libres a visitar y conocer las necesidades de sus hermanos y ofrecerles en lo que a su alcance estaba su cooperación, en ese entonces cursaba estudios en la Columbia University, y era asistente del Superintendente del Board de Educación de Jersey City, posición que había sido ganada por su capacidad, méritos y dinamismo. Hoy al cabo de esos 16 años PABLO CLAUSELL, es el Superintendente de escuela de West New York, nunca antes una designación habia sido tan merecida y justa. Pablo Clausell, es un cubano que honra a su patria; Clausell es un ejemplo a seguir, un positivo valor de la HISPANIDAD, a quien le deseamos éxitos en su posicion.

GRAN REVUELO HA CAUSADO en la ciudad de Jersey City el despido del hijo del Reverendo y al mismo tiempo concejal Fernando Colón, por haberse comprobado que tiene antecedentes por robo, pero a más de ello el joven fue detenido en dias pasados por drogas.....

RECUERDE CUANDO SALGA DE COMPRAS, cerrar bien su hogar, llevar en un lugar seguro sus tarjetas de crédito y el dinero, trate de no sacar estos a la vista de los demas.......

Y ESTO ES TODO POR HOY AMIGOS, GRACIAS POR BRINDARME SU ATENCION Y QUE DIOS LOS BENDIGA.

 MUJERES DESTACADAS LA TRIBUNA 96 

Fotos: Sonia Fermín

La más exitosa de todas las fiestas de premiación a mujeres destacadas de LA TRIBUNA fué sin dudas la celebrada el pasado 17 de Noviembre en el Campino's de Newark, a casa llena, con elegencia, alegría , fraternidad.

Decenas de personas acudieron para darle su testimonio de reconocimiento a esas 16 damas destacadas que, sin dudas, reflejaron cuanto de valor y de mérito tienen las mujeres que, a veces en forma anónima, contribuyen a la vida política, económica y social de nuestro país. Por sus méritos indudables, LA TRIBUNA premió esa noche de gala a Carmen Bucceri Altamura, Eileen M. Davis, María Dolores Enriquez, Carmen García Mercado, Miriam Gonzalez, Lou Rena Hammond, Maribel Heyaime, Rosario Leonard, María Magda, Soraida Martínez, Miriam Moreira Medina. Las damas premiadas avanzaron a recibir sus trofeos caminando al compás de la música sobre una alfombra en la que lanzaban pétalos de flores las lindas niñas Natasha y Manselle Fernández Molenaar.

Ruth Molenaar, Editora de LA TRIBUNA y creadora de los premios que llevan su nombre, abrió el acto con palabras de bienvenida. Nuestro Director Lionel Rodríguez hizo las presentaciones y Wanda Nieves interpretó el Himno de los Estados Unidos y el "Canto a las Américas".

Alicia Díaz, presidenta del Comité del la fiesta habló a la numerosa concurrencia. Amy Mansue, Presidenta Asistente del plan de salud HIP fué oradora invitada. Como orador principal del evento habló Pedro Martínez, Segundo Vicepresidente del la Organización Republicana del condado Bergen.

También esa noche se entregaron los premios "Ruth" a Mujeres destacadas que el año pasado, por una u otra razón no pudieron recibir personalmente sus bellas estatuillas., diseñadas por la reconocida artista dominicana Margot Henríquez.. Un estupendo banquete sirvió de marco a la actividad que culminó con animado baile y la promesa de que el año próximo será mucho mejor. La fiesta de entrega de los premios "Rutha" a mjujeres destacadas se consolida como una de las mejores, más elegantes y animadas de las que se celebran en New Jersey y para LA TRIBUNA es un honor reflejar en esta edición, con algunas fotos, todo el esplendor de la celebración.



El abogado Joseph Cerame, lee las Proclamas emitidas por el Asambleista Pat Roman en saludo a las mujeres premiadas...


La cantante Wanda Nieves Díaz interpretó el Himno de los Estados Unidos y el "Canto a las Américas" entre aplausos del público.


La activista cívica Julia Valdivia, derecha y la Freeholder Nidia Dávila Colón siempre presentes en las actividades de LA TRIBUNA y también recipientes del premio en años anteriores.

Más fotos de la Fiesta "Mujeres Destacadas" de LA TRIBUNA en Páginas 10 y 11


La familia Molenaar presente: nuestra Editora Ruth, con sus lindas hijas Natasha y Manselle; nuestra Gerente Soraya y sus hermanos,desde izquierda, Richard, Renny y Raymond.

DIA DEL MEDICO

LA TRIBUNA felicita a todos los galenos con motivo de celebrarse el "Día del Médico" y les desea mucha paz, suerte y salud... ¡Feliz Día del Medico!.

 MUJERES DESTACADAS LA TRIBUNA 96 



Parte de la familia que hace LA TRIBUNA. Al centro nuestro Director Lionel Rodriguez rodeado por, desde izquierda, Margot Henriquez, Rosario Tinco,, Sonia Fermin, Gladys Cancino, Pedro Martinez, nuestra Editora Ruth Molenaar y Soraya Molenaar, Gerente.. (FOTO MIRANDA)



Una delegación del Club de Leones Borinquen asistió al evento. Entre ellos Rubén Pabón Jr., Iris Martínez Arroyo, Fernando Navarro, Gilbert Lizardi, Carmen Ferrer, Magalys Valera, Gar Reed y Said Al-Banna. Foto Sonia Fermin.



Eileen M. Davis, sentada al centro, una de las "Mujeres Destacadas" recibiendo el saludo de sus familiares, su padre Douglas Davis, sus hermanas Patricia, Mary, Noreen y sus hijos Tara, Noreen y Daniel. Le envió cariños su madre Margarita Davis quien no pudo asistir al avento.



Desde izquierda, Lionel Rodriguez, Clara Nibot, Ruth Molenaar, Asambleista Pat Roma, Anna Ramirez y Pedro Martinez. El Asambleista entregó varias proclamas.



La destacada artista Margot Henriquez, creadora de las estatuillas "Ruth" que recibieron como premio las "Mujeres Destacadas".



Desde New York llegaron el Licenciado Telesforo del Valle y su esposa Rafaela, Olga Rosa Colón, Iván Colón, Judith y Enrique Cortés, nuestra colega Conchita Ruiz y Nelsie Bajandas.



A la derecha, Edward Maduro y su esposa Margriet, que llegaron desde Aruba, compartiendo con Margot Henriquez, el Dr Luis Sánchez, su esposa Marisela, Fanny Rybin, Juana Senior y su hijo Kelvin.



Sentadas, Eulalia Pena, Gladys Campanería, Alcira Rodríguez, Lourdes Méndez y de pie desde izquierda Ralph Pena, Lionel Rodriguez, Lucy Rivera ,Avelina Linares.

MUJERES DESTACADAS LA TRIBUNA 96



MUJERES DES[illegible]ADAS 96

Parte de [illegible]as damas que recibieron la estatuilla "Ruth" como premio a Mujeres Destacadas por LA TRIBUNA. De pie desde izquierda: Esmeralda I. Vanegas, Miriam Moreira Medina, Eileen M. Davis, Carmela Barreiro Altamura, Maria Magda, Maribe Hessann. Sentadas: Miriam Gonzalez, Anna Luisa Ramirez, Rosario Leona [illegible], Soraida Ma[illegible], Magdalia Mojica.



Amy Mansue, Vicepresidenta de Contratos Gubernamentales de HIP fue oradora en representacion de las damas agasajadas y recibió flores de nuestra Editora Ruth Molenaar. (Fotos Sonia Fermin)



Pedro Martinez, Vicepresidente de la Organización Republicana del condado Bergen y Vicepresidente de la Corporacion RC Images fue el orador invitado.



Al centro, Alicia Diaz, Chairwoman del banquete, recibio flores y saludos de Ruth Molenaar y de Al Harris, de Harris Asociates.



La Hon. Jueza Carmen Garcia Mercado, centro, junto a su esposo Javier Mercado, su hermano Randy y su hijita Melissa.



Lou Rena Hammond, centro, recibe su esta[illegible] de Ruth Molenaar en pres[illegible]



Las lindas Natasha y Manuelle Fernández Molenaar cubrieron de petalos de flores la senda [illegible]



Maria Dolores Enriquez, "Mujer Destacada", agradece el premio con emocionadas palabras, [illegible]

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

Por Rafael Ferrer Luque

Navidad, la fecha más hermosa y conmovedora y yo quiero a través de esta [illegible] de la Tribuna, y de las Columnas de Acción Masónica, y Estado Jardín, enviar un saludo profundo, sincero y cariñoso a mis amigos todos, a los que veo con frecuencia y a los que puedo llegar a ellos. Esta es la historia de hombre. Un hecho real que sentimos como una renaciente y nueva empresa. Una fuerza y un nuevo sentido de la vida [illegible] misterio nos asombra y nos alienta. Creo en Cristo humano, un hombre que se elevó por encima de todo lo humano. Creo en los valores de los hombres que se alzan por encima de la miseria y de los vicios [illegible] de las debilidades humanas.

[illegible] los Abandonados, los Olvidados. Me acuerdo de España, recuerdo a Bartolomé Mostaza, el poeta de Cristo, en una mañana de Navidad. Recuerdo al Crucificado clavado en su cruz en una Catedral de Madrid [illegible] cuando descubríamos a Cristo. Recuerdo aquella señora cubana llorando la muerte de sus dos hijos por los sicarios del Tirano. He visto muchas escenas desgarradoras y he sentido un gran silencio, el silencio de los abandonados, de los que sufren la pérdida de los familiares y de su patria.

Tal vez el silencio más elocuente brotado de las entrañas de algo desconocido que tiene la profundidad del cielo y la palabra más hermosa todavía no articulada del pensamiento del hombre. Yo he seguido la huella, y he advertido como desaparece, como si nada hubiese sido ni proclamado el nombre de Jesús, pero allí estaba El, escondido en la luz de un relámpago, mientras que una ola de ternura, de amor de sentimiento invadía los corazones. Y había banderas ondeando en los confines de lo inimaginable. Y el explorador de almas oteando en el camino del Santuario a los que no pueden llorar porque secos están sus ojos. Y a la en lo más alto de la cumbre [illegible] la fe con la tea encendida enseñándole a los abandonados, a los traicionados el camino de la esperanza [illegible] de la lucha eterna del hombre.

Y abandonados estamos hoy, nosotros los desheredados de la tierra, los que buscan la libertad sin el apoyo de consuelo de nadie. Pero en esta franja que nos parece sin límites, por estas calles inciertas, la sombra del Rabí nos acompaña en cada paso. Feliz Navidad, estamos en la verdadera vida cuando la fe nos alienta, cuando cumplimos con nuestro deber hasta el último aliento de nuestro ser nacido para mejor destino. En nosotros está el prepararnos y no olvidar para no caer en el mismo abismo. Los culpables serán exterminados. Luchemos por un destino común. Por una solidaridad, despertando la conciencia [illegible] grandeza del universo.

LA GRAN VELADA EN PROCUBA CONMEMORANDO LA MUERTE DE MACEO

Procuba de Elizabeth como todos los años ofrece una gran Velada. No se tratará tan sólo de hablar de Antonio Maceo y su muerte en combate el [illegible] de Diciembre de 1896. El Dr. Manuel Márquez Sterling ya nos tiene acostumbrados a entusiasmarnos [illegible] cada vez que habla. Y gentilmente él siempre acude a nuestro llamado y viene a expresar no sólo quien fue Antonio Maceo que ya los cubanos conocemos [illegible] a hablarnos de todos los problemas colaterales que [illegible] a aquella fecha. Todos conocemos al Dr. Manuel Márquez Sterling y su [illegible] oratoria vehemente y profunda. Colaborador de Diario las Américas desde hace algunos años, su trabajo en Reflejos en [illegible] periódico, [illegible] la pena mencionar [illegible] "El Avant [illegible] Tata [illegible]uba" artículo que [illegible] la capacidad del historiador [illegible] de la [illegible] Scarpa en la [illegible] poder arbitrario del estado o totalitarismo, etc. cuya historia hace un símil de la Cuba de hoy torturada y aherrojada. Márquez Sterling es graduado en Derecho y Ciencias Sociales en la Universidad de La Habana. Y desde 1966 es profesor del Plymouth State College de la Universidad de New Hampshire. Ha Publicado "Hondo corre el Cauto" y la "Cúpula".

Procuba hace una exhortación a personalidades del destierro y a toda persona amante de la libertad. Los esperamos el día 7 de diciembre, sábado a las 7:30 p.m. Una noche inolvidable para todos los cubanos.

ATLANTIC CITY. El puertorriqueño Wilfredo Vásquez, de Bayamón, con record de 46-7-3, triple campeón mundial, peleará este Sábado 7 de Diciembre frente al chileno Bernardo Mendoza. La cartelera se transmitirá por HBO desde las 10 PM e incluye combate entre el mexicano Ricardo «Finito» López y el coreano Myung Sup Park por la corona peso «paja»

ARTE y ESPECTACULO

[illegible]

MIAMI - Raúl Tapanes ... periodista escritor ... de la radioemisora WQBA presentó su nuevo libro titulado "Nivel Inferior y otros Cuentos" en un muy concurrido acto en ... Koubek Memorial Center.

Este es el cuarto libro del cubano Tapanes. Es ... prólogo ... escrito por el Dr Alberto Gutierrez de la Solana.

La obra contiene varios cortos cuentos que se ... en Matanzas ciudad natal del autor, así como otros relatos e historias sobre temas diversos que -dijo Tápanes- reflejan ... de nuestras miserias y logros" Los interesados en adquirir el libro pueden enviar cheque o Money Order por $ ... a Raúl Tapanes ... Miami Florida ...

CONCIERTO GRUPO «RITA MONTANER»

WEST NEW YORK.- El Grupo Lírico Rita Montaner ... concierto ... Domingo 8 de Diciembre, a las ... PM en el Gimnasio de la Escuela St Josephs. ... Broadway ... entrada por la ... Fragmentos de óperas, zarzuelas, comedias de Broadway ... serán interpretados por un elenco estelar que incluye, entre otros a Gloria G Gavlas, Esteban Falcón, Gilberto Perez Lavastida, Rafael Lebron, Marta Puig, Waldo Estrada, ... Toro, Luis Cabrera. Detalles llamando a (20.) 864-4410 Boletos $20

LIONEL ... A BAJO

Nuestro Director Lionel Rodríguez será editor de noticias locales New York-New Jersey en el Noticiero Radio NOTI X que se transmitirá de Lunes a Viernes de 6 AM a 9 AM por la emisora X 620 AM, bajo la dirección de Renato Morffi, con notables locutores y periodistas

NOTICIERO RADIO X 620 AM

NEW YORK. ... X 620 AM ... NOTI X ... Morffi ... Marcia ... Luisa Martinez, Conrado Roldán Marcia Julián y Lionel Rodriguez

LOS 101 DALMATAS

Walt Disney lanzó en inglés y español la película y video «101 Dálmatas», considerada entre las de mayor exito en el mundo entero. Un grupo de lindos perritos de raza dalmata en aventuras alrededor de Londres.(FOTO DISNEY)

¿RECUERDAN A LUPE SUAREZ?

MIAMI. Lupe Suarez, la gran actriz cubana que por mucho tiempo protagonizó el personaje «Mama Dolores» en la novela «El Derecho de Nacer» recibió homenaje en el «Astor Art Cinema» donde exhibieron la película original. Lupe Suárez, sentada, recibe Proclamas y regalos rodeada por su hija Josefina, el colega Jose Arenal y Ramón Alonso.(FOTO RIGO)

EXPOSICION MUSEO LIBERTY SCIENCE

JERSEY CITY.- Una exposición bilingue Ingles y Español especialmente para niños de ... años de edad ... presentará desde el 12 de Diciembre hasta el 4 de Mayo en el Museo Liberty Science Center situado en Liberty State Park (201) 45...

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

COMENTARIOS

Por Adela Oliva

LEYENDA, TRADICION E HISTORIA DE LO OCURRIDO HACE 2.000 AÑOS

Diciembre es el último mes del año, el más alegre, más festivo y también el mas historico. El mundo occidental [illegible] nacimiento de nuestro Señor Jesucristo en la madrugada de un dia del mes de Diciembre.

Por lo regular casi todas la religiones, a la [illegible] religion catolica, celebran con diversidad de festejos [illegible] nacimiento de Jesus, hijo de María [illegible] destinado [illegible] como Salvador del mundo hasta entonces conocido. En un pesebre, rodeado de paja, avena y animales [illegible] nacio aquel que hablo por primera vez al mundo hasta entonces pagano, de la piedad, el amor, [illegible] para los desvalidos, la misericordia y el perdón.

El Imperio Romano persiguió hasta su muerte [illegible] que hablaba a las multitudes hambrientas [illegible] paz y justicia.

[illegible] Testamento de la Biblia, como aquella [illegible] profundo azul, brilló una estrella de refulgente esplendor. Pastores y labriegos que cuidaban [illegible] [illegible] camos esto que ha sucedido y el Señor nos ha manifestado" y partieron a lomo de camellos siguiendo [illegible] donde habia nacido [illegible]

Viajando con la imaginación hasta 2.000 años atras historiadores, teólogos, linguistas y astrónomos, hombres de ciencia, han trabajado tratando de explicarse que ocurrió en los cielos [illegible] Navidad. ¿Que fenomeno aparecio en los cielos hace dos milenios? ¿Qué fue aquella hermosa estrella que nadie habia visto an[illegible] acaso un cometa o un meteorito [illegible] todos los tiempos.

Hoy a los tantos años, los amantes de indagar [illegible] Planetarium Sky Theater, segundo piso, hasta el primero de enero, 1997 los cielos en la presente Navidad de 1996.

Para reservaciones e información sobre horarios y dias de visita llamar (212) 769-5200

JCSC OFRECE CURSOS SOBRE ALCOHOL Y DROGAS CERTIFICADO DE CONSEJERIA

Jersey City State College esta ofreciendo dos cursos en Diciembre para individuos interesados en certificación de consejeria sobre alcoholismo y drogas. Los cursos ofrecidos forman parte de los estudios del semestre en curso, las clases son los sábados 7 y 14 de diciembre, 1996. Las materias corresponden a "Terapia Estructural Familiar" y Tratamiento para Adolescentes dados al Vicio del Alcohol y Drogas, y el 13 de Diciembre (viernes) Co-dependencia. Un tema de la vida familiar.

Ambos cursos se impartiran de 9:00 a.m. a 4:00 p.m. en el campus de JCSC, 2039 Kennedy Boulevard en Jersey City.

Los cursos han sido aprobados para certificacion de Consejeria sobre alcohol y drogas del Board de New Jersey, Inc. La matricula para una parte del curso es de $[illegible] para las dos partes del curso $65.00.

Para matricularse para los cursos y mayor informacion llamar a las oficinas de JCSC al (201) 200-3089.

GRATIFICACIONES DISPONIBLES PROYECTO HISTORIA DE NEW JERSEY

La New Jersey Historical Commission del Departamento de Estado esta ofreciendo gratificaciones de hasta $8.000 para ayudar al proyecto sobre la historia de New Jersey.

Varias actividades son elegibles. Estas incluyen investigaciones, publicaciones, exposiciones, historia oral, [illegible] desarrollo de curriculum, proyectos de clases, eventos públicos, la conservacion de colecciones historicas, la produccion de cintas cinematograficas [illegible] programas de radio y television.

Nuevas iniciativas que la Commission esta [illegible] conferencia que marcara el 50 aniversario de la constitucion del Estado en 1947, un centro regional puoto de conservación de materiales historicos, una exposicion [illegible] votaron en 1920 después de la aprobación de la 19na enmienda de la Constitucion de los Estados Unidos.

Los solicitantes posibles incluyen historiadores, maestros, organizaciones historicas, locales y del Condado, museos, bibliotecas, organizaciones de servicio social, agencias del Condado y de los gobiernos locales.

La ultima fecha para aceptar solicitudes es Febrero [illegible] 97.

La Comisión también hara (pequeñas concesiones) para asistir a eventos públicos debe ser presentada por lo menos 60 dias antes del evento.

No hay otra fecha final para otros [illegible] (mini concesiones).

Para obtener modelos de solicitud guias e informacion hacer contacto con GRANT AND PRIZES NJ HISTORICAL COMMISSION, Trenton, NJ [illegible] (609) 292-6062. Fax (609) [illegible]

Andrea del Conte y su grupo de baile flamenco estarán presentandose hasta el viernes, [illegible] de Diciembre en un programa totalmente nuevo, en THALIA SPANISH THEATRE de 41-17 Greenpoint Avenue entre 41 y 42 Sunnyside N.Y. Los asistentes a THALIA podran admirar una vez más toda la magia del baile flamenco, en esta consagrada del genero.

Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO

EL HOMBRE NUEVO DE CASTRO

El actor de Cuba comunista, Francisco Gattorno, que ahora vive en México y está haciendo telenovelas para Televisa, entre ellas "Cañaveral de pasiones" es un tipo que se las trae. Criado bajo las consignas de "Seremos como el Ché" y "si [illegible] Francisco Gattorno luchó desde niño, cuando era un pionero marxista, [illegible] que la revolución castrista podía ofrecerle. Por [illegible] destacado actor de los comités de [illegible] La Habana. Lo que no sabía Francisco Gattorno [illegible] que su rebelde figura y su porte de "niño bueno" le iba a abrir las puertas de Televisa tan pronto [illegible] a extranjero a buscar dólares, como hicieron Magda [illegible] Albita Rodríguez y Malena Burke, entre otras. Hoy día Francisco Gattorno reside en México y dicen que [illegible] Cuba [illegible]. Lo que casi nadie sabe es que el actorcito de Cuba comunista confrontó serias dificultades económicas recién [illegible] dinero suficiente para sobrevivir hasta tanto [illegible] para que lo mantuviera mientras él se levantaba que ahora es más fácil y barato llamar la padre Federico Capdepón o a Pedro Acevedo, que a mismo Walter Mercado.

SIMON UN TRIUNFADOR

Por allá, por Venezuela, está un actor [illegible] popular con las telenovelas donde ha actuado. Se llama Simón [illegible] lado de la hija [illegible] enfrentó a su trabajo con ahínco y deseos de [illegible] de los mejores actores de Venezuela. Demostró que cuando quiere, se llega. Tiene una personalidad como pocos, amén de su esmerada educación que demuestra en cada palabra que dice cuando charlamos con él.

LA BURKE TEMEROSA DE MIAMI

Una popular cantante de Cuba comunista Elena Burke se encuentra, según nos contaron, en [illegible] Malena Burke, que después de haberle servido al [illegible] a Estados Unidos en busca de los apreciados dólares. Sin embargo, con el "recibimiento" adverso [illegible] el mismo que [illegible] le tiró la toalla a la hijísima. ¡Qué lástima que el [illegible] ¡Qué [illegible]

FALLECIMIENTO

Falleció en Miami el recio actor cubano, Néstor de Barbosa, quien estaba casado con la actriz Asunción del Peso [illegible] del estimado artista y amigo. Que descance en paz.

GANO UN PRIMER PREMIO

Reina Vidales es una mexicana radicada [illegible] Belén Teresa Oller y ya lleva grabados cuatro temas [illegible] por Belén Teresa y de su autoría para negociarlos [illegible] el singular timbre de voz de reina y su [illegible] Es joven, ha hecho [illegible] concurso nacional "Buscando Estrellas" de Budweiser.

EL CORRE CORRE EN LAS EMISORAS

[illegible] emisoras de Miami es tremendo, y va no saben que [illegible] esta moviendo para Radio Paz [illegible] dirigiendo sus programas. Obsérvese, cómo se han [illegible] hace pocos años, eran unos monstruos de la [illegible] píldora milagrosa de la impotencia, hasta el jarabe para que no se [illegible]

Otro tanto le está pasando a las líneas psíquicas. Ya usted no ve en la TV la cantidad de programas [illegible] Walter Mercado a Celia Cruz, ni siquiera el profesor que sale con [illegible] Y ni hablar del actor cubano que se puso una túnica, se dejó [illegible] cayendo tan fácil. Y [illegible] GRATIS para ayudar espiritualmente a [illegible] económicamente, y en suerte le cayó de remolque [illegible] la dejó en la calle y sin nada. Hasta el momento el juez no ha dictado sentencia, que sepamos, pero no hay duda de que este momento el hanu se las trae y bien traídas. Son cosas del "hombre nuevo" [illegible] Quizás ahora salga un loquito o una "loquita" a defender a Gattorno.

LA PAZ DE UNA MUJER CADA

Fue una amiga quien nos avisó: "Pon Radio Paz a las 12 de la noche para que oigas un programa muy bueno" nos dijo. No fue hasta unos días después que sintonizamos "Radio Paz". [illegible] Pedro de Acevedo en los 830 de la onda media es inmejorable, la paciencia que demuestra con el oyente es notoria, y tiene una gran [illegible] Es [illegible] hasta que punto llegue el rating de Pedro de Acevedo, pero con lo que hemos escuchado todo [illegible] el primer lugar indiscutido. Mercedes Feliz.

Esta es ves el actor Francisco Gattorno, el niño bueno de las telenovelas que nos ha disparado [illegible] Miami [illegible] Castro, dicen en México que es un tipo de cuidado [illegible] preguntense a la actriz Flor Núñez de México [illegible]

Es todo un señor. Es todo un amigo. Es todo un cantante. Se llama Roberto [illegible] romántico primero". Su voz [illegible] lo acaba de comprobar en un [illegible] concierto que realizó recientemente en la ciudad de los vientos, Chicago. El público asistido [illegible] oír a Ledesma, le demostró todo su cariño. Nosotros que le admiramos le decimos "¡arriba hermano!"

FRATERNALES



Por José Dominguez

HNO AJEF JORGE MAS CANOSA En la decada de los años 50 conversamos con el Dr Mas Cavado nuestro amigo de muchos años y presentamos en la logia AJEF "Don Luis Maria Buch" (juventud masonica cubana) auspiciada por la logia "Prudencia No 2" al joven Jorge Mas Canosa, eramos el instructor de dicha logia AJEF Ya en esa epoca se distinguio por su trabajo y su oratoria, habiendo ocupado los cargos de elocuente secretariado perfecto guia (Es decir presidio la logia AJEF luego fue delegado y presidente de Ajefismo en Oriente. Fuimos su asesor provincial, tambien a nivel nacional vice-Presidente de la Camara nacional Ajefista con el Hno Armando Salas Amaro de presidente y el Hno Mario Cria como secretario fuimos miembros de la comision asesora nacional del Ajefismo

Siendo el joven Jorge Mas Canosa perfecto guia de la logia AJEF y yo como instructor comenzo a transmitirse por RadioSantiago los domingos de 1 a 2 la hora dominical Ajefista el como sub-director y yo como director y la colaboracion de los hermnos Ajefistas Hector Rivero, Rolando Vicente y Carlos Gorgas

BREVES MASONICOS

Ramón Perez Puerto, ex-maestro, ex-tesorero de la Federación y miembro de la logia "Unidad-Modesto Cepero" fue sometido a intervención quirúrgica Permaneciendo ingresado varios dias ya se encuentra de regreso en el hogar

Asociación Pro-Cuba El sábado 7 de diciembre la Asociación Pro-Cuba, velada patriótica en el centenario de la muerte en combate del Titan de Bronce, Mayor General Antonio Maceo el orador el Dr Manuel Marquez-Sterling, periodista, abogado, profesor y destacado luchador por la libertad de Cuba, la hora 8:00 p.m en Pro-Cuba 9.3 Morris St en Elizabeth

Benemerita Logia "Miguel Teurbe Tolon" El sabado 7 de Diciembre a las 2:00 p.m organizado por la benemérita logia "Miguel Teurbe Tolon" ante el busto del Titan de Bronce en la calle 24 esquina a New York Avenue en Union City, se ofrecerá un acto en su recordación y depositará ofrendas de flores, el orador el Hno. Ruben Toledo.

Logia "Luz De Libertad No 19" La logia "Luz De Libertad No 19" habrá de festejar un aniversario mas de su fundacion en el restaurante "Las Palmas" en la calle 62 Bergenline Avenue en los valles de West New York el precio $28.00 fecha domingo 15 de Diciembre a las 3:00 p m Los hermanos y amigos interesados en concurrir, llamar a los hermanos Jose J Rodriguez (86 8851) o Boan (854-3.36)

Gran logia de Cuba El 5 de Diciembre se cumple un aniversario más de la fundacion de la gran logia de Colon 1859) luego gran logia de la Isla de Cuba y ahora gran logia de Cuba fue en los valles de Santiago de Cuba las logias fundadoras "Fraternidad No 1 Prudencia No 2 y "San Andres No 3 (las unicas logias de la gran logia de Cuba que llevan numeros), siendo su primer gran maestro el Hno Francisco Griñan (...) Venerable Maestro de la logia "Prudencia No. 2"

SUPREMO CONSEJO DEL GRADO 33 Igualmente en el mes de Diciembre se cumple el aniversario de la fundación del supremo consejo del grado 33 para la República de Cuba en los Valles de Santiago de Cuba, siendo su primer Supremo Gran Comendador el Hno Marquez de Palomares Año de 18..

HNO FAUSTO CASTRO. Si algún hermano se pudiera llamar el Hermano-Logia ese nombre corresponde al Hno Fausto Castro secretario de la Federacion de Masones Cubanos "CUBA PRIMERO" miembro de la benemerita Logia "MIGUEL TEURBE TOLON" destacado luchador por la patria y la fraternidad Nuestro saludo, respeto y admiracion para el Hno Fausto Castro

BENEMERITA LOGIA "ESPERANZA" La benemérita Logia "Esperanza" efectuo su sesion del pasado 24 de Noviembre en recordacion del fusilamiento de los estudiantes de medicina en 1871 la disertacion a cargo del Hno Dr Juan F Castulo que resulto brillante y la sesion muy concurrida donde fueron afiliados los Hermanos Jose I Gutierra apreciado en Cuba en la LOGIA "OBREROS DEL MUNDO" de la Habana Carlos Castulo iniciado en Cuba en la LOGIA "GENERAL GOMAS" de los Valles de LA HABANA

ELECCIONES. En el mes de Diciembre se efectuarán las elecciones en las Logias Masonicas por lo que rogamos a los Hermanos, me remitan el resultado de las mismas y fecha de sus instalaciones

HNO JOSE DOMINGUEZ
16 WILSON AVENUE
KEARNY NEW JERSEY 07032

COMIDA PRO-EDIFICIO. La Asociacion de Ex Presos y La Federacion Masonica efectuarán una comida criolla el Domingo 8 de Diciembre a las 2 P.M en el community Hudson Hall, 6018 Hudson en West New York, a $15.00 Los amigos y Hermanos interesados, favor llamar al Hno Fausto Castro 86. 4420)

HNA. GLORIA VALDES C.. Esperamos el pronto restablecimiento de la Hna. Gloria Valdes esposa del Hno. Eladio Valdes Cuellar nuestro saludo y ruegos

✝

OBITUARIO
JOSEPH MARINI E.P.D.

Profunda pena dejó la repentina muerte de Joseph Marini, quien fuera popular y muy estimado Comisionado de Asuntos Públicos de Union City.

Victima de fulminante ataque cardiaco cuando compraba en una bodega cercana a su casa veraniega en Jersey Beach Joseph Marini murió instantaneamente Marini, tenia 63 años de edad, era bien conocido por su ... y ... más de 4. años de labor en el sistema de educación de Union City ... Su residencia era en la calle 4. de esta ciudad Le sobreviven su viuda Lorraine su único hijo Joseph Marini Jr dentista y dos hermanos George y Rudy

El Comisionado Joseph Marini fue siempre un cordial amigo de LA TRIBUNA, por lo que su muerte fué especialmente sentida entre ... mensaje de condolencia a sus familiares. EPD Joseph Marini



ESTUDIANTES LATINOS
PATERSON La Organizacion de Estudiantes Latinoamericanos (OLAS) y el Club Hispano del «William Paterson College» recibieron a estudiantes de varios paises hispanos como parte de un programa en que participan Rutgers University y Jersey City State College Desde izquierda vemos a Larry Núñez, de JC, Lourdes Melendez, de North Bergen, Abraham Hazoury, presidente de la Universidad Iberoamericana de Santo Domingo y a Carmen Marcelino, de Union City FOTO WPC).

CONCEJAL MILDRED CRUMP DENUNCIA MAL GOBIERNO

NEWARK, NJ - Mildred C Crump, Concejal de la Ciudad de Newark esta furiosa con la manera en que se conducen la distribución de fondos federales en la Ciudad Particularmente con la re-asignación de fondos federales para el programa de Desarrollo Urbano (UDAG siglas en ingles) y la cuestionable actuación de la administracion en relacion a la fecha limite stablecida por las regulaciones de UDAG La Concejal esta exigiendo la implementacion de un procedimiento que provea una descripcion de todos los fondos federales otorgados a la Ciudad la creacion de un Comite Ejecutivo que vigile y se asegure de cumplir con todas las estipulaciones y terminos establecidos para poder distribuir se dinero

Existe una percepcion de que el proceso de asignacion de fondos federales esta corrupto y de que hay necesidad de establecer medidas que aseguren que el procedimiento utilizado para tomar la decision de asignación de fondos es justo y que tiene la verdadera intención de asignar esos fondos mencionó Crump

Los 12 5 millones otorgados a la ciudad de Newark en los años 80 no han sido asignados por mas de diez años Ahora el Gobierno Federal está amenazando con extraer esos fondos en los proximos tres meses si los mismos no son utilizados Esta es la segunda vez en un año que el Gobierno Federal nos amenaza con retirar la tan necesitada ayuda federal debido a que la Ciudad no utiliza o asigna estos fondos

Crump dijo que la Administracion de Newark va a ser la culpable de la posible recesion de fondos federales y que esto es totalmente inaceptable La situacion se torna más seria aún cuando la Corporacion para el Desarrollo Economico (NEDC siglas en ingles) planea distribuir esos fondos de una manera precipitada e inapropiadamente, solo con el fin de cumplir con la fecha limite estipulada por las regulaciones federales

DESFILE PR-JC

JERSEY CITY.- Informa Sergio Mendez que la nueva Directiva de ... puertorriqueño de ... que preside ... tomara posesión con una fiesta el Sábado 14 de Diciembre a partir de las 8 PM en la Grace Church, Erie Street



LA AGONIA Y EL EXTASIS

Por: Clara Nibot

El dia 2 de diciembre en el Hilton de East Brunswick se celebró la primera conferencia económica de la Gobernadora de New Jersey Christie Whitman dedicada por completo a la mujer, a la misma asistieron 750 mujeres de todos los grupos étnicos del estado, no faltando a la misma como es natural la representación de la mujer hispana, que llenaron dos mesas. No pude a menos que sentir un gran orgullo y honor como mujer el poder compartir ese dia entre mujeres tan valiosas, que han sabido sobreponerse a todos los obstáculos y agonias que el mundo de negocio que dominan los hombres a través de años, les pone frente, fue algo interesante el oir de las panelistas sus historias de adversidad a la vez que sus historias de triunfo, iluminan el espiritu y ayudan a continuar la dificil lucha, el ver mujeres cuyas puertas se cerraban cada dia más para subir y su único movimiento solo podia ser lateral nunca hacia arriba por la discriminación al sexo, territorio dominado por el hombre a través de los años y rehusar este a aceptar los valores y la capacidad de la mujer, ver y oir sus triunfos en todas las áreas de negocios incluso hasta en compañías constructoras, oir la frustración que produce tener todo lo necesario, por boca de las asistentes y no poder llegar, el estar dotada con la experiencia, los conocimientos y sin limite de aspiraciones y verse imposibilitada de lograrlo por el solo crimen de haber nacido mujer, fue interesante oir a una panelista explicar que despues de estar luchando en una compañía para llegar a ser ejecutiva no logró esa meta hasta que la hija del "CEO" de la compañia llegó un dia a su casa y le dijo a su padre como los hombres le cerraban las puertas a las mujeres brillantes y no las dejaban avanzar, fue el ver el cuadro de su propia hija en el área de la arquitectura lo que le hizo al dia siguiente llamar a esta mujer y ofrecerle la promosión que debio de recibir diez años atras en una firma de contadores, otra panelista explico que después de que ella y otra mujer oyeran promesas por 9 años decidieron lanzarse y formar su propia compañia esto fue hace 5 años, el éxito ha sido formidable y la compañia de donde se fueron quebró en Agosto pásado porque los clientes de la misma se pasaron para la compañia que abrieron estas dos mujeres, las cuales prestan mejor servicio, como expreso la panelista al final solo tenian que dar dos promociones y nos tendrian alli todavia, pero la discriminación y el no aceptar nuestros valores les costo perderlo todo, de alli salieron segun los comentarios que se oyeron después de cada seminario una gran cantidad de mujeres con un enorme estimulo para seguir la lucha por el reconocimiento a sus valores en este mundo de negocio dominado por el hombre, el ver mujeres tan triunfantes, dueñas de negocios de millones de pesos, presidentas y vice-presidentas de compañia de nombres reconocidos, bancos, etc, y el oir sus palabras de estimulo fue una dosis de energia y un gran punto de apoyo para todas aquellas que a diario sufren la agonia al saber que existe también el extacis, las mujeres estan tan maravilladas que piensan volver a la próxima conferecia (la cual sera ampliada con mas panelistas) con sus amigas y familiares, se oian comentarios "Si mi hija hubiese estado aqui, o mi hermana o mi madre", en fin ninguna de las asistentes pensó el impacto que ihan a recibir, como expresara una de ellas cuando entregó su plantilla de evaluación "Me siento una persona nueva, cuando llegue aqui vine por compromiso, la compañia compró la mesa y me vi obligada a representarlos, pero ahora creo que no hay limite que no pueda lograr, el óir a la Gobernadora expresar sus tropiesos y el oir sus palabras de aliento, ver como nombraban una a una las posisiones que ocupan las mujeres en su gabinete y el ver a muchas de ellas presentes a su lado en la mesa principal, me han iluminado a seguir en busca de mi sueño y de mi meta, es una mujer formidable y apesar de no ser republicana la admiro por lo que hace por las mujeres, sus palabras de que ninguno de esos puestos de su gabinete los tubiesen hoy mujeres si un hombre fuese el gobernador, no habrian tenido nunca el chance ni de probar sus dotes, fueron palabras que llegaron a mi y se quedaron grabadas para siempre, pienso volver al próximo con mi hermana y amiga de trabajo". La agenda de este espectacular simposio tuvo en cuenta el enfocar las areas que mas pudieran interesarles a la mujer, se buscaron los panelistas y oradores que pudieran mejor impresionar e informar a los asistentes, la forma tan profecional en la cual se desarrolló todo desde la registración, hasta la presentación del material ofrecido a las asistentes, asi como el desayuno, almuerzo y hora de cocktail hizo posible también que fuese un éxito. La magnitud de la asistencia y la forma tan organizada en que se realizó todo, asi como la respuesta de las asistentes al mismo, en las planillas de evaluación, han hecho que la gobernadora completamente maravillada por el evento, apruebe otra igual para el año entrante. Yo quedé muy impresonada y cada dia me doy mas cuenta de que la vida de la mujer es en si "La agonia y el extacis".

LEGAL ADVERTISEMENT -REP. ANNOUNCEMENT

New Jersey Department of Human Services, Division of Youth and Family Services (DYFS) -Notice of Availability of State Funds for the provision of companionship services.

Take notice that the Division of Youth and Family Services is requesting proposals from any public or private agency, whether for-profit or not-for-profit, located within or outside of the State of New Jersey, to provide companionship services to children and families under the protective services supervision of the Division of Youth and Family Services (DYFS) in each of the four DYFS Regional service areas: Northern (Bergen, Hudson, Passaic, Morris, Warren and Sussex Counties); Central (Hunterdon, Mercer, Monmouth, Ocean and Somerset Counties); Metropolitan (Middlesex, Union and Essex Counties); and Southern (Atlantic, Salem, Camden, Gloucester, Cumberland, Cape May and Burlington Counties). Also included in these service areas are children and families under the supervision of the five DYFS Adoption Resource Centers -North, Central, Essex, Metropolitan and South.

Two basic components of companionship services will be provided: Youth Support and Parent Support. The Youth Support component will be tailored to address the needs of youth with special emotional and behavioral needs who are at risk of out-of-home placement, while the Parent Support component will seek to prevent or reduce the risk of child abuse and neglect by alleviating parental stress and strengthening the ability of individuals to be effective parents. Requests for Proposals (RFPs) will be issued by each of the four DYFS Regional Offices. These documents will specify those companionship components to be provided, as well as the geographic areas to be served, within each of the four DYFS regional service areas. Eligible applicants have the option to apply for funding for one or both components as will as for one, some or all of the geographic areas outlined in each of the four regional RFPs.

Notice of this will be published on or about December 16, 1996 in the "New Jersey Register." Agencies and individuals interested in applying for these funds may obtain a copy of the appropriate Request for Proposals (RFP) by contacting the following regional staff:

Metropolitan Region:	Mina Hunt at (201) 648-4146
Northern Region:	Stephen Jung at (201) 977-4048
Central Region:	Karen De Witt at (609) 777-2006
Southern Region:	William Michener at 1-800-847-0572

Copies of the appropriate RFPs can also be obtained at the Bidders' Conferences indicated below. It is a **prerequisite** and a **requirement** that prospective applicants attend the Bidders' Conference in each of the regional service areas in which they will be submitting and application. Failure to attend the appropriate Bidders' Conference(s) will disqualify individuals, agencies or organizations from the application process. Those who will attend these conferences must confirm their attendance by calling the below listed contact number at least five working days prior to the scheduled date of the meeting:

Metropolitan Region:
Date: January 7,1997
Time: 10:00 a.m.
Place: Metropolitan Regional Office
Community Conference Room
3rd. Floor
Address: 153 Halsey Street
Newark, New Jersey
Contact: Mina Hunt - (201) 648-4100

Northern Region:
Date: January 8,1997
Time: 10:00 a.m.
Place: Northern Regional Office
7th. Floor, Room 710
Address: 100 Hamilton Plaza
Paterson, New Jersey
Contact: Stephen Jung - (201) 977-4048

Central Region:
Date: January 10,1997
Time: 10:00 a.m.
Place: Mercer County District Office
Address: 1676 Olden Avenue
Trenton, New Jersey
Contact: Karen De Witt
(609) 777-2006

Southern Region:
Date: January 9,1997
Time: 10:00 a.m.
Place: Southern Regional Office
Address: 392 North White Horse Pike
Hammonton, New Jersey
Contact: William Michener
1-800-847-0572

Inclement weather will not result in the cancellation of the mandatory Bidder's Conference(s) unless it is of a severity sufficient to cause the official closing or delayed opening of State offices on the above date. In the event of the closure or delayed opening of State Offices, the Bidder's Conference(s) will be **canceled** and then held on the following alternate date:

Metropolitan Region:
Date: January 14,1997
Time: Same as above
Place: "
Address: "
Contact: "

Northern Region:
Date: January 17,1997
Time: Same as above
Place: "
Address: "
Contact: "

Central Region:
Date: January 15,1997
Time: Same as above
Place: "
Address: "
Contact: "

Southern Region:
Date: January 13,1997
Time: Same as above
Place: "
Address: "
Contact: "

Announcements concerning the closure or delayed opening of State Offices are broadcast on radio stations throughout the State.

CARTA A UNA MUJER ALCOHOLICA

POR: DRA MARTHA L. PINA

Si yo viviera frente a tu casa y observara tu valiente y desesperada lucha contra tu enfermedad, y te hablara algunas veces cuando no pudieras evitar tropezarte conmigo, no me atrevería a decirte lo que te quiero decir ahora. No me lo permitirías porque tendrías miedo de mí, pensarías que yo formo parte de la conspiración universal en contra tuya y te ofenderías conmigo por sospechar tu secreta agonía. Si nos miráramos cara a cara, yo no podría encontrar un modo de hacerte saber que quiero ayudarte. No podría decirte que no encuentro en tí nada que despreciar o ridiculizar, ni podría sermoniarte porque no me dejarías hablarte acerca de tu enfermedad. Ambas finjiríamos que no existe. Por lo tanto, tengo que escribirte. Te estoy escribiendo un carta que pondré en un lugar seguro donde tú lo encontrarás y podrás esconderla de tu familia para leerla más tarde. Tú y yo empezamos por tener algo en común. Ambas sabemos que tú estas muerta de preocupación debido a tu forma de beber.

Tú puedes tener cualquier edad, ser un estudiante, una madre joven, una profesional admirada, la esposa del hombre más importante de la comunidad, una abuela de aspecto serio; puedes ser una extrovertida y el alma de la fiesta, o una persona con complejo de inferioridad que tiene que sacar el coraje de la botella antes de intentar hacer cualquier cosa, por simple que sea.

Puede que hayas estado bebiendo durante años o meses, pero te resentirías y lo negarías si alguien te llamara alcohólica, y secretamente te estás preguntando si no lo eres. Te contestaré a esto inmediatamente diciéndote que si no puedes controlar tu forma de beber, bebes más de lo que te gusta admitir, es probable que seas "una alcohólica". Al decir esta palabra me refiero a una persona afligida por esta enfermedad. Estás empeorando progresivamente, reduciendo poco a poco tu mundo hasta que el único deseo y la única realidad es el alcohol. Por ser una mujer, tus hábitos de beber son probablemente secretos puesto que has hecho todo lo posible por ocultarlo a todos, incluso te lo niegas a tí misma. Puede que seas una "bebedora de dormitorio" y yo podría seguirte en este momento a tu cuarto, donde estás intentando encontrar la botella escondida bajo tu lencería o en una inocente caja de zapatos en el último estante. Por otro lado puede que seas de esas sombras que viven su vida en la penumbra de los bares. Puede que seas la vergüenza del barrio o el escándalo del pueblo. Puede que tu familia haya dejado de encubrirte y ni siquiera tus propios hijos traten de buscar excusas para justificarte, o puede incluso que hayas perdido tu familia, debido a tu impotencia para controlar tu forma de beber.

Pero cualquiera que sea la etapa en que te encuentres en este momento, todavía hay esperanzas para ti. No te debes culpar ni avergonzarte; no te mereces los sermones ni las agraviadas acusaciones que todo el mundo ha vertido en ti cuando te dicen: "Si tú quisieras podrías dejar de beber". "No piensas más que en ti misma". "Debería darte vergüenza, con toda la educación y posibilidades que has tenido..."

Tú no eres un monstruo egoísta e inmoral. Todo lo contrario. Eres una mujer que está desesperadamente enferma. Eres una ALCOHOLICA y no mereces ser culpada y castigada (aparte del castigo que te has inflingido a ti misma). Solamente debes reconocer que estás enferma.

Tu enfermedad es peligrosa y puede destruir todo lo que te rodea, si no se detiene a tiempo, puede destruir tu cuerpo y tu cerebro. Pero no es tu culpa; como no lo sería si tuvieras la fiebre del heno o diabetes. Si eres alcohólica, el alcohol es un veneno para ti. No estás sola en la indescriptible tortura que es el alcoholismo. Hay miles de mujeres como tú en las etapas iniciales o finales de desintegración. De los 65 millones de personas que hacen uso del alcohol en nuestro país, aproximadamente 650.000 son mujeres. Es difícil contarlos con exactitud, por las mujeres, especialmente las amas de casa, pueden ocultar su condición de alcohólicas mejor que los hombres, al menos por un tiempo; pero sufren más intensamente que el hombre. Su sicología, su constitución son más complejas y sensibles. Pueden tolerar más su propio desprecio de sí mismas y sienten mucho más profundamente el estigma social que una ignorante sociedad coloca todavía en el alcoholismo. Estoy segura que no tengo que decirte esto: Desearía de todo corazón que esto no fuese más que una mera interesante teoría para ti, pero sé que no lo es. El falso valor con que se visten los hombres alcohólicos no llega a las mujeres como tú, hasta que casi han matado su verdadera personalidad dentro de su cuerpo enfermo. He oído decir a muchas mujeres alcohólicas ya curadas: "Estaba completamente muerta por dentro, nada podía llegarme ni ayudarme".

Para la mayoría de las mujeres es difícil admitir, incluso entre ellas mismas que son alcohólicas. Sin embargo, esta aceptación de su mal es el primer paso hacia la sobriedad y la cordura. Si todavía no has dado ese primer paso, déjame ayudarte a darlo hoy. Pues si puedes admitir que tu pánico interior y tu desvastación son síntomas del alcoholismo, estás preparada para recibir ayuda.

Mi propósito al escribir esta carta, es decirte que a pesar de tu desesperada enfermedad, puedes "reincorporarte a al raza humana" y vivir una vida razonablemente normal.

EXPLOTANDO A LOS ARTISTAS

Por Lionel Rodríguez

El tema vuelve al escenario pues ya son muchos los empresarios "vivos" que utilizan a artistas profesionales y aficionados en programas por los que no les pagan, pero ellos -los empresarios- se guardan muchos "chavos" por concepto de "donaciones", contribuciones de empresas y negocios, etc.

Los niños y jovencitos artistas son generalmente los más utilizados por estos "empresarios" que hallaron un método para vivir sin tener que ir a la factoría o a otro empleo fijo. Muchos organizadores de festivales, paradas, shows, etc utilizan a grupos, cantantes, bailarines, trovadores y orquestas para ganar los dólares sin devolverle nada a la comunidad. Se consiguen apoyo de una corporación o de una empresa, mercado, etc y con ponerle un anuncio en el escenario resuelven, mientras se embolsillan la plata que cobraron por la entrada u otro concepto. Estos "vivos" tienen las conexiones adecuadas con ciertos políticos y funcionarios que les conceden los permisos y los acomodan en actos "de la comunidad", deportivos, culturales u oficiales, etc. Eso es plata para ellos y si acaso, una placa para el artista que por una u otra razón regala su talento. Otro atraco frecuente es el de esas fiestas y paradas donde anuncian personajes o artistas de fama que nunca aparecen porque en realidad nunca los contrataron, aunque usaron sus nombres para vender boletos y recibir "patrocinadores". Lo peor es que cada día inventan más "paradas", shows y festivales de poca o ninguna calidad pero que explotan a los artistas y a contribuyentes perjudicando a los que trabajan en serio...

CLASIFICADOS



COLEGIO DE PERIODISTAS

UNION CITY.- Al centro, nuestra Editora Ruth Molenaar congratula a Jorge Ramos, Locutor del Noticiero 47-TV y a su esposa en el concurrido homenaje que el Colegio Nacional de Periodistas Cubanos CNP ofreció al colega puertorriqueño. Con ellos: Reverendo Rubén Díaz, el Asambleista electo Rubén Díaz Jr.; Carlos Barberia, Prof. Antonio Acosta, presidente del CNP y su esposa Cuqui; Titi y Omar Pérez y Pablo Laserna.(FOTO LUIS ROSAENZ)



DESAYUNO DEL CNP

UNION CITY.- Durante el concurrido desayuno-homenaje que el Colegio de Periodistas Cubanos CNP-NYNJ ofreció al locutor del Noticiero 47-TV Jorge Ramos, vemos a éste al centro con su esposa con nuestro Director Lionel Rodriguez y los colegas Titi y Omar Pérez Remón. El desayuno de la semana pasada fué dedicado a Titi, quien es la Madrina del CNP. (FOTO LUIS ROSAENZ)

SUMMIT BANK VENDE SELLOS DE CORREOS

JERSEY CITY.- Summit Bank se convirtió en el primer y hasta ahora único banco de New Jersey que vende sellos de correos auto-adhesivos como otro servicio para sus clientes.

La venta se realiza 24 horas al dia siete dias a la semana en todas sus sucursales, mediante las máquinas automáticas ATM de Summit Bank, consideradas como la red más amplia del Estado Jardín.

Funcionarios del Servicio Postal de los Estados Unidos y ejecutivos del banco se reunieron en la sucursal del # 125 Pavonia Street para hacer el anuncio oficial y poner en funcionamiento 181 de las máquinas vendedoras de sellos, que después serán ampliadas hasta 350. Summit Bank tiene una red de 330 oficinas en New Jersey y el Este de Pennsylvania con toda clase de servicios bancarios de alta calidad.



Alberto Yannuzzi

[illegible]

UNION CITY.- El profesor y periodista Alberto Llannuzzi hablará sobre el aniversario de la muerte en combate (en Cuba) del Lugarteniente General Antonio Maceo Grajales, este Sábado 7 de Diciembre a las 3 PM en el local del CNP.

Colegio Nacional de Periodistas Cubanos, en el # 117 de la calle 47. La charla es abierta para todo el público, informa la Dra Martha L. Pina.

Por otra parte informa Pablo Laserna que el proximo "Brunch Fraternal" del CNP será el próximo Domingo 12 de Enero en "Mi Bandera".

PROTESTAN EN NEWARK

Por: José Dávila

Newark NJ.- Las autoridades de esta ciudad están muy irritadas con la revista Money que colocó a Newark como la menos segura de entre 202 ciudades, basandose en una encuesta a 501 personas, preocupadas con la categoria de los hechos delictivos.

Pam Goldstein, vocera del alcalde Sharper James dijo: "Yo creo que es injusto. Nosotros no tenemos la incidencia mayor de crimenes en el país. ¿Por qué esas personas por lo menos vienen aqui y ven por ellos mismos?"

Newark no fue solamente la única ciudad mencionada, ya que el artículo señala a Paterson como la número 114 menos segura. Jersey City con el número 126 y Elizabeth, con el 164.

Según la citada revista, la ciudad más segura de la nación es Amherst, Nueva York, seguida de 4 en California: Thousand Oaks, Irvine, Simi Valley y Sunnyvale.

Conjuntamente con Newark entre las ciudades más peligrosas de la nación, se hallaban: a Atlanta, St. Louis, New Orlans Y Detroit.

Camden, la más sureña de las ciudades de Nueva Jersey, la que de acuerdo a datos del Buró federal de Investigaciones (FBI), tiene un indice mayor de crimenes que Elizabeth, Paterson y Jersey City, no fue mencionada.

El alcalde James, iba a devatir el articulo con el autor en un importante canal de televisión.

El director de la policía, Joseph Santiago, dijo que estaba conbatiendo el crimen desde que asumió el cargo en julio, y que la tasa en los primeros meses de 1996, habia descendido el 18%. Hay 1,160 miembros en la policia de Newark, Nueva Jersey.

NUEVO CRUCERO "GALAXY"

NEW YORK.- El nuevo, hermoso y lujoso barco crucero "Galaxy" será presentado a los periodistas el Lunes 9 de Diciembre durante una recepción.

El majestuoso buque estará anclado en el rio Hudson junto al muelle # 12, donde ejecutivos de la afamada empresa "Celebrity Cruises" explicarán los detalles de la nave y los cruceros que realizará en el nuevo año que se aproxima.

TRASLADAN EMPRESA NY PARA CENTRO "COLGATE"

JERSEY CITY.- La Gobernadora Christine Whitman anunció que dos empresas internacionalmente reconocidas estan trasladando parte de sus operaciones desde New York al estado de New Jersey, creando al menos 1,100 empleos.

La firma Coopers & Lybrand LLP que presta servicios profesionales relocalizará algunas de las funciones de sus oficinas en Manhattan hacia el Centro Colgate de Jersey City, rentando unos 66,000 pies, lo cual puede trasladar 650 empleos a esta ciudad con salario promedio de $63,000.

La firma Lucent Technologies (que incluye los famosos Laboratorios Bell) abrirá dos centros técnicos en Piscataway y Eatontown, utilizando a 750 personas. La empresa producirá teléfonos celulares y otros equipos inalámbricos. Al menos 500 empleos serán nuevos para New Jersey, dijo la Gobernadora.

Las citadas corporaciones recibirán del gobierno del Estado Jardín una serie de beneficios y estímulos por estos traslados.